

MASTER[®]
CLIMATE SOLUTIONS

MCS Italy S.p.A.

Via Tione, 12 - 37010
Pastrengo (VR) - Italy
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o

ul. Magazynowa 5A, 62-023
Gądky, Poland
office@mcs-ce.pl

MCS China LTD

Unit 11, No. 198, Changjian Rd.,
Shanghai, China
office@mcs-china.cn

PROFESSIONAL HEATERS



PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU

CZ

Edition 12 - Rev. 1

WA 33

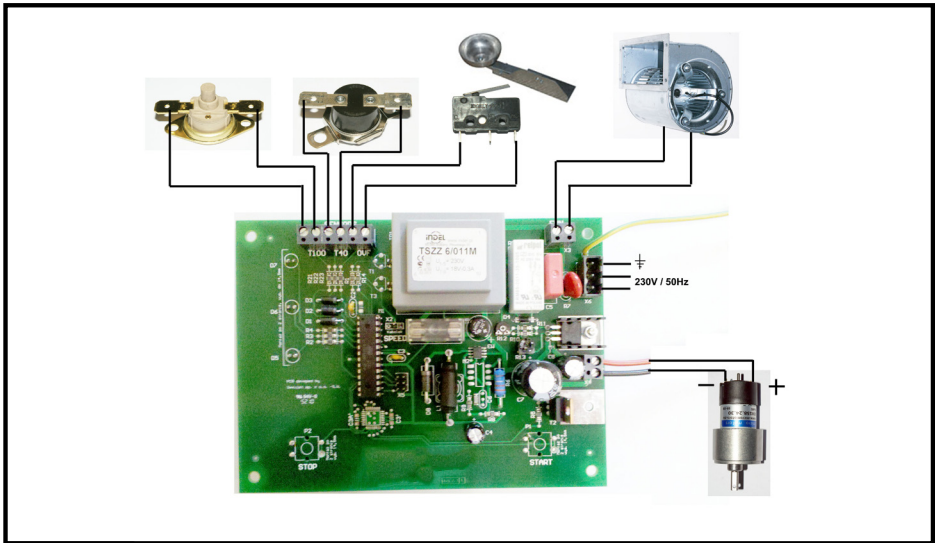


Fig. 1

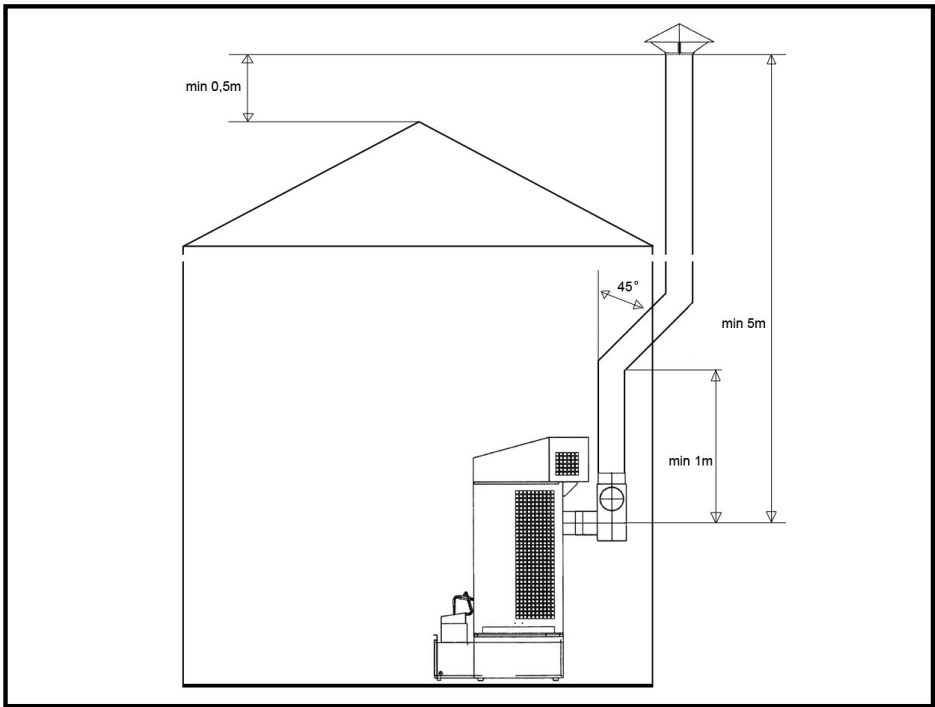


Fig. 2

OBSAH

CZ

1...	POUŽITÍ
2...	SKLADOVACÍ PODMÍNKY
3...	PROVOZNÍ PODMÍNKY
4...	CHARAKTERISTICKÉ VLASTNOSTI ŘÍDICÍ JEDNOTKY
5...	BEZPEČNOSTNÍ HLEDISKA
6...	KONSTRUKCE ŘÍDICÍ JEDNOTKY
7...	INSTALACE ZAŘÍZENÍ
8...	POPIS FUNKCE ZAŘÍZENÍ
9...	OBSLUHA KAMEN
10...	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ
11...	TECHNICKÉ PARAMETRY

▲ PRO ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVNÉHO POUŽÍVÁNÍ A BEZPORUCHOVÉHO PROVOZU KAMEN SE DŮKLADNĚ SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.

►► 1. POUŽITÍ

Olejová kamna jsou určena k vytápění průmyslových či nebytových prostor bez systému ústředního topení (dílny, autoservisy, průmyslové haly, sklady, jiné budovy patřící k inventáři, sklepy, garáže apod.). Kamna mohou spalovat většinu olejů minerálního a rostlinného původu - např. motorové, topné, převodové a hydraulické oleje při teplotě 15°C, s bodem vzplanutí min. 56°C a hustotou alespoň 890 kg/m³.

▲ NEPOUŽÍVEJTE TRANSFORMÁTOROVÉ OLEJE. MOHOU OBSAHOVAT LÁTKY, KTERÉ JSOU ŠKODLIVÉ PRO FUNKCI KAMEN.

►► 2. SKLADOVACÍ PODMÍNKY

Olejová kamna je nutno skladovat v následujících podmínkách:

teplota	-20 - +85°C
relativní vlhkost	5-85%
tlak	800-1200hPa
nezaprášené prostředí	√
prostředí bez chemických nečistot	√

►► 3. PROVOZNÍ PODMÍNKY

Olejová kamna je nutno používat v následujících podmínkách:

teplota	0 - 30°C
relativní vlhkost	5-85%
tlak	800-1200hPa
stupeň ochrany před vlivem okolního prostředí	IP21
dobré větrání vytápěné místnosti	√

►► 4. CHARAKTERISTICKÉ VLASTNOSTI ŘÍDICÍ JEDNOTKY

- možnost regulace výkonu kamen v rozsahu 17 a 33 kW,
- ochrana proti přehřátí topeniště,
- ochrana proti přelítí oleje v topeništi,
- automatické uložení nastavení při výpadku elektrického proudu.

►► 5. BEZPEČNOSTNÍ HLEDISKA

- Olejová kamna jsou napájena z elektrické sítě střídavého napětí 230V/50Hz.
- Olejová kamna jsou vybavena dvěma bimetalovými snímači, které zajišťují bezpečný a úsporný provoz zařízení.
- Bimetalový snímač (schéma FIG4/poz.1) umístěný na spalovací komoře reaguje spojením kontaktů, když teplota topeniště překročí 40°C a odpojením kontaktů, pokud teplota klesne pod 35°C.
- Druhý bimetalový snímač (schéma FIG4/poz.2) je umístěn v blízkosti ventilátoru pro přívod vzduchu - jeho mezní teplota je 90°C. Při překročení mezní teploty dojde k rozevření jeho kontaktu a kamna okamžitě přecházejí do režimu „Přehřátí“ (p8).
- Kamna jsou vybavena snímačem hmotnosti umístěným pod spalovací komorou (schéma FIG4/poz.3).
- Při naplnění misky přejdou kamna okamžitě do režimu „Přelítí“ (p8).
- Ovládací panel je s jinými prvky systému (snímače, čerpadlo, ventilátor) propojen již od výrobce. Za normálního provozu je z důvodu bezpečnosti obsluhy zakázáno jakkoli zasahovat do kryté části řídicí jednotky kamen a narušovat integritu kabelů. Jakékoli zasahování ne kvalifikované osoby do konstrukce kamen může způsobit úraz elektrickým proudem (230V AC, 50Hz) a popálení.

►► 6. KONSTRUKCE ŘÍDICÍ JEDNOTKY

- schéma Fig. 1 Řídicí jednotka kamen

►► 7. INSTALACE ZAŘÍZENÍ

- Při instalaci zařízení musí být splněny veškeré místní předpisy, včetně předpisů, které se vztahují na státní a evropské normy
- Postavte kamna na rovný betonový podklad.
- Vyrovnajte zařízení. Pro kontrolu, zda kamna stojí rovně, umístěte misku topeniště do dolní části spalovací komory a vylijte na ni malé množství motorové nafty. Nafta by se měla rozlít přesně uprostřed misky.
- Upevněte stabilizátor tahu na trubku, která vede ze spalovací komory, abyste při práci kamen zajistili stabilní tah uvnitř této trubky.
- Pro zajištění optimálního tahu instalujte alespoň 5 metrovou hladkou, kolmou kominovou rouru, odolnou proti vysokým teplotám (nehliníkovou).
- Zkontrolujte těsnost všech spojů, v případě potřeby je utěsněte izolační páskou.
- Ujistěte se, že miska na spalování je umístěna uprostřed spalovací komory (schéma FIG5/poz.3).
- Umístěte horní kroužek uvnitř spalovací komory tak, aby výpusť uprostřed kroužku směřovala nahoru a za něj přimontujte

válec dodatečného spalovače (roura horkého vzduchu) (schéma FIG5/poz.2).

- ▶ Zkontrolujte síťové napětí (230V/50Hz) a připojte kamna k elektrické síti. Ventilátor a čerpadlo by se neměly zapnout, protože kamna ještě nejsou zapnuta a nebylo vyrobeno žádné teplo
- ▶ Dodržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých materiálů.

MONTÁŽ KOMINOVÉHO VEDENÍ

Dle našich zákonů je ke stavbě kominá nutně stavební povolení a dále musí komin projít revizí certifikovaného odborníka z oboru kominík. Pro zajištění správného spalování je nezbytná správně provedená kominová instalace. Při její montáži dodržujte následující pokyny:

- ▶ Minimální průměr roury - 150mm.
- ▶ Kontrolujte těsnost spojí mezi elementy kominového vedení.
- ▶ Minimální výška kominá - 5m.
- ▶ Venkovní část kominá musí být izolována (dvojitá stěna).
- ▶ Vitr musí volně foukat na výstup z kominá ze všech úseků (konec kominového vedení musí být výše než střešní štít).
- ▶ Je-li to možné, všechny úseky kominového vedení musí být kolmé, vyhněte se vodorovným úsekům a ohybům kominové roury. Je-li nutné provést ohyby (např. dva ohyby v případě vedení roury přes stěnu nebo okno), jejich maximální úhel může být max. 45°C a minimální výška kominá je v tomto případě 6m.

⚠ POZOR!

MÍSTA, KDE KOMINOVÉ VEDENÍ PROCHÁZÍ STROPEM, STĚNOU NEBO STŘECHOU MUSÍ BÝT IZOLOVÁNA, ABY SE ZABRÁNILO RIZIKU POŽÁRU. JE DOPORUČENO POUŽÍT DVOUVRSTVOU IZOLOVANOU KOMINOVOU ROURU VŠUDE TAM, KDE SE LZE ROURY DOTKNOUT A TAKÉ VE VENKOVNÍM ÚSEKU PRO ZAJIŠTĚNÍ STÁLÉHO DOBRÉHO TAHU A ZAMEZENÍ KONDENZACÍ. DO BLÍZKOSTI KAMEN NEDÁVEJTE ŽÁDNÉ MATERIÁLY, ANI NEHOŘLAVÉ. ZAJIŠTĚTE STÁLÝ PŘÍVOD VZDUCHU NEZBYTNÉHO PRO SPRÁVNÝ PROCES SPALOVÁNÍ.

- ▶ schéma Fig. 2 Kominová instalace

▶▶ 8. POPIS FUNKCE ZAŘÍZENÍ OVLÁDACÍ PANEL

Řídicí jednotka olejových kamen je vybavena dvěma tlačítky (START, STOP), potenciometrem (min. 17kW, max. 33kW), které umožňují ovládat provoz kamen, a také 3 diodami, které signalizují provozní stavy zařízení.

- ▶ schéma Fig. 3 Pohled na přední panel řídicího modulu olejových kamen.
- 1. Signalizace přehřátí kamen (termostat STB)
- 2. Signalizace přeplnění přepadové misky
- 3. Signalizace práci kamen
- 4. Vypínání kamen
- 5. Regulace výkonu kamen
- 6. Zapínání kamen

Provoz zařízení charakterizují následující stavy:

STOP	zařízení je připraveno k zapnutí
ROZEHŘÍVÁNÍ	vstupní fáze provozu zařízení
PROVOZ	normální provoz zařízení
ZHÁŠENÍ	vypínání kamen
PŘEHŘÁTÍ	nouzové vypnutí
PŘELÍTÍ SPALOVACÍ KOMORY	nouzové vypnutí

- ▶ Proces výroby tepla probíhá prostřednictvím spalování plynů,

kteří uvolňují olej nahřátý na vysokou teplotu. Po zapojení kamna do elektrické sítě se přístroj nachází ve stavu pohotovosti (Stop) a neprodukuje žádné teplo, jelikož nepracuje ventilátor ani čerpadlo. Po stisknutí tlačítka Start se rozsvítí zelená dioda a kamna přecházejí do fáze rozehrívání. Po rozehrátí topeniště na 40° C dojde k sepnutí kontaktů termostatu u spalovací komory a zapnutí čerpadla podávajícího olej a také ventilátoru. Tento proces je signalizován rozsvícením žluté kontrolky na ovládacím panelu. Z důvodu menší spotřeby oleje při nerozehřátém topeništi, po zapnutí ventilátoru a olejové pumpy, budou kamna alespoň 30 minut pracovat na minimální výkon (17 kW). Během této doby čerpadlo podává do topeniště olej rychlostí cca 1,46 kg/hod. Po třiceti minutách lze přepnout kamna na max. výkon (33 kW). Při provozu na maximální výkon je do topeniště přiváděn olej rychlostí cca 2,8 kg/hod.

- ▶ Kamna se vypínají stisknutím tlačítka Stop na ovládacím panelu. Po stisknutí tlačítka dojde k vypnutí. Ventilátor pracuje, dokud teplota topeniště neklesne pod 35°C (Zhášení). Po dosažení teploty nižší než 35°C se kamna vracejí do fáze Stop.
- ▶ K vypnutí kamen může dojít automaticky v důsledku přehřátí spalovací komory nebo přelítí.
- ▶ Signál přehřátí generuje bimetalový snímač umístěný vedle ventilátoru. Rozevření kontaktů signalizuje překročení mezní hodnoty teploty. Řídicí systém vypíná čerpadlo (zhasne signalizace provozu čerpadla - zelená kontrolka). Stav přehřátí je signalizován rozsvícením červené diody na ovládacím panelu. Ventilátor pracuje, dokud teplota topeniště neklesne pod 35°C. Po dosažení teploty nižší než 35°C se kamna vracejí do fáze Stop.

- ▶ Po přejítí do fáze Stop (dokonce i po vypnutí a opětovném zapnutí napájení) signalizace přehřátí nezhasne. To umožňuje uživateli zjistit příčinu vypnutí pece.

- ▶ Pro resetování signalizace přehřátí a návrat k normálnímu provozu je potřeba vyčkat až do chvíle vychladnutí kamen (vypnutí ventilátoru) a stisknout tlačítko na krytu bimetalového snímače. Poté stisknout tlačítko Start, což způsobí zhasnutí diody signalizující přehřátí. Kamna lze znovu spustit.

- ▶ Signál přelítí je generován mechanickým snímačem umístěným pod přepadovou nádržkou. Rozevření kontaktů signalizuje přeplnění nádržky. Zároveň se vypíná čerpadlo - zhasne signalizace provozu čerpadla (zelená kontrolka) a rozsvítí se červená kontrolka signalizující přeplnění. Ventilátor pracuje, dokud teplota topeniště neklesne pod 35°C. Po dosažení teploty nižší než 35°C se kamna vracejí do fáze Stop. V tomto případě je potřeba vyprázdnit přepadovou nádržku a poté stisknout tlačítko Start, což způsobí zhasnutí diody signalizující přehřátí (červené). Kamna lze znovu spustit.

- ▶ schéma Fig. 4 Rozmístění zabezpečovacích prvků na kamnech

1. Termostaty vedle spalovací komory.
2. Ochrana před přehřátím.
3. Pojistka před přelítím spalovací pánve.

▶▶ 9. OBSLUHA KAMEN

⚠ POZOR!

JE ZAKÁZÁNO DOLÉVAT OLEJ DO TOPENIŠTĚ A ROZTÁPĚT KAMNA, JE-LI KOMORA NEBO MISKA TOPENIŠTĚ JEŠTĚ HORKÁ!!! VŽDY JE NUTNO POČKAT AŽ DO ÚPLNÉHO ZCHLADNUTÍ SPALOVACÍ MISKY. PŘI NEDODRŽENÍ TOHOTO POKYNU HROZÍ NEKONTROLOVATELNÉ ZAPÁLENÍ OLEJOVÝCH VYPARŮ A POPÁLENÍ!!!

- ▶ schéma Fig. 5 Spalovací komora
- 1.Víko spalovací komory
- 2.Válec
- 3.vložka

4. Ocelový kroužek
5. Těleso spalovací komory
6. Přepouštěcí trubka
7. Odpařovací pánev
8. Základna spalovací komory

SPUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

- ▶ Po spuštění přecházejí kamna do příslušných provozních stavů v závislosti na nastavení uživatele a signálech vysílaných příslušnými snímači.
- ▶ V případě potřeby odstraňte vodu z palivové nádrže a naplňte ji použitým olejem.
- ▶ Kabel elektrického napájení zapojte do elektrické zásuvky (230V/50Hz).
- ▶ Odklopte horní část krytu kamen a sundejte víko spalovací komory, poté vyjměte válec a kroužek (v případě nutnosti důkladně vyčistěte spalovací misku a podstavec, na němž je umístěna a také celou spalovací komoru i s pouzdrům a kroužkem).
- ▶ Zkontrolujte, zda je miska topeniště studená a čistá, poté na ni vylijte cca 250 ml topného oleje nebo motorové nafty.
- ▶ Namontujte kroužek a válec.
- ▶ Zapalte olej zmačkanou kuličkou papíru - nejdříve ji zapalte a pak vhodte na misku topeniště.
- ▶ Nasadte víko spalovací komory a zavřete horní část krytu kamen.
- ▶ Stiskněte tlačítko Start na ovládacím panelu (rozsvítí se zelená kontrolka).
- ▶ Po cca 10-15 minutách, v závislosti na teplotě místnosti, se zapne palivové čerpadlo a ventilátor, kamna začínají pracovat na minimální výkon: 17kW, spalování 1,46 kg/h. Po 30ti minutách provozu se může regulovat výkon hoření potenciometrem. Při jeho nastavení na jinou polohu než minimální, budou po 30ti minutách kamna zapnuta na tuto nastavenou hodnotu.
- ▶ Každé stisknutí tlačítka Stop a opětovné zapnutí tlačítkem Start během práce kamen způsobí opětovné přepnutí kamen do fáze rozehřívání.

VYPNUTÍ KAMEN

- ▶ Na ovládacím panelu stiskněte tlačítko Stop (zhasne zelená kontrolka), čerpadlo přestane podávat palivo na spalovací misku, ventilátor zůstává v provozu až do vychladnutí kamen.
- ▶ Nevypojte kamna z elektrické zásuvky, pokud pracuje ventilátor. Je potřeba počkat, dokud kamna nevychladnou. K vypnutí kamen dojde automaticky. Pamatujte, že po vypnutí kamen je litinová miska ještě chvíli horká (v závislosti na teplotě okolí) a v kamnech nelze znovu zapálit, dokud úplně nezchladnou.

ÚDRŽBA

- ▶ Kamna vyžadují jen minimum údržby. Při dodržení pokynů výrobce v této oblasti je zaručena bezporuchová a bezpečná práce zařízení.
- ▶ Každý den čistěte misku topeniště a jednotlivé díly spalovací komory.
- ▶ Zkontrolujte průchodnost přepadové hadičky (schéma FIG5/ poz.6)
- ▶ Alespoň jednou týdně čistěte podstavec topeniště ve spalovací komoře (element pod miskou topeniště).
- ▶ Kontrolujte, zda jsou otvory pro přívod vzduchu v dolní a horní části komory plně průchodné.
- ▶ Jednou týdně čistěte hadičku pro přívod oleje na misku topeniště. Maximální doba provozu bez čištění misky topeniště je cca 7 - 14 hodin (v závislosti na oleji použitém ke spalování).
- ▶ V topné sezóně čistěte palivovou nádrž a filtr olejového čerpadla.
- ▶ Budou-li kamna delší dobu v nečinnosti, pečlivě vyčistěte spalovací komoru a nádrž a zabezpečte je proti korozi nanesením tenké vrstvy oleje.

▶▶ 10. ŘEŠENÍ PROBLÉMU

V případě poruchy zařízení vám při hledání chyby může pomoci následující seznam. Odstranění problému je většinou velmi jednoduché. V následujícím seznamu uvádíme nejčastější problémy: Číslice označují možné příčiny. Pořadí číslic vyjadřuje pravděpodobnost výskytu problému.



POZOR! PŘED ZAHÁJENÍM JAKÝCHKOLI ČINNOSTI VYPOJTE KAMNA Z ELEKTRICKÉ ZÁSUVKY.



DOPORUČUJEME PROVÁDĚT SEZÓNNI PROHLÍDKY V AUTORIZOVANÉM SERVISU

PROBLÉM	PŘÍČINA
Čerpadlo se nespouští a kontrolka provozu čerpadla se nerozsvítí	6 - 3 - 7
Plamen zhasne a čerpadlo dále pracuje	2 - 5 - 9 - 10 - 12
Spalovací komora hučí	10 - 11 - 12
Ve spalovací komoře a v komině se objevují saze	8 - 9 - 10 - 11 - 12
Na spalovací míse zůstává nespálený olej nebo příliš mnoho motorové nafty při spouštění	8 - 9 - 11 - 12

NR	PŘÍČINA	ZPŮSOB ŘEŠENÍ
1	Žádné elektrické napětí.	Zkontrolujte, zda je napájecí kabel v zásuvce a zkontrolujte pojistky
2	Voda nebo usazeniny v nádrži.	Vyčistěte nádrž a filtr
3	Motor čerpadla se nezapíná	Zkontrolujte STB a ochranu proti přelití
4	Motor a čerpadlo nefungují	Palivo je příliš husté nebo studené. Zředit je motorovou naftou. Zkontrolujte termostat kontroly provozu čerpadla a v případě potřeby jej vyměňte. Zkontrolujte motor a podívejte se, zda není čerpadlo uvnitř znečištěno. Zkontrolujte STB a ochranu proti přelití
5	Přívod paliva je ucpaný, olej se vrací do nádrže zpětným vedením	Vyčistěte přívod paliva, v případě potřeby jej vyměňte
6	Termostat kontroly provozu čerpadla nedosáhl požadované teploty	Počkejte, až kama vychladnou a zapněte je znovu. Vyměňte termostat
7	Ochrana proti přelití je plná	Vyčistěte
8	Bezpečnostní termostat (STB) nepracuje správně nebo nepracuje vůbec	Resetujte termostat nebo jej vyměňte
9	Nedostatečný přívod vzduchu je spalování	Vyčistěte otvory spalovací komory. Zkontrolujte správnou funkci ventilátoru
10	Nesprávný tah	Zkontrolujte, zda je kominová roura nainstalována podle pokynů v bodu „Montáž kominového vedení“. Zkontrolujte těsnost kominového systému. V případě potřeby jej vyčistěte.
11	Kominový tah je příliš silný nebo se příliš často mění	Instalujte stabilizátor tahu a nastavte jej na min. 2 mm W.C. (16 Pa).
12	Kominový tah je příliš slabý	Zkontrolujte všechny spoje. Snižte počet zahnutí. Prodlužte komin. Izolujte venkovní úsek kominové roury Pročtěte si všechny informace o kominovém vedení v návodu

►► 11. TECHNICKÉ PARAMETRY

Minimální tepelný výkon	kW	17
Maximální tepelný výkon	kW	33
Minimální spotřeba oleje	kg/h	1,46
Maximální spotřeba oleje	kg/h	2,8
Průtok ohřátého vzduchu	m ³ /h	1000
Elektrické napájení	V/Hz	230/50
Odběr proudu	A	0,8
Průměr kominové roury	mm	150
Šířka	cm	54
Výška	cm	137
Délka	cm	85
Hmotnost	kg	90

CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

MTM Dariusz Seferyński, ul. Młodnicka 52c, 04-239 Warszawa, Polska

CZ prohlašujeme, že zařízení:

WA 33 C

CZ Jsou v souladu s nařízeními

2006/95/WE, 2004/108/WE, 89/106/WE

CZ A normami

PN-EN 1, PN-EN 1:2001/A1, PN-EN 60335-1, PNEN 60335-1-102, PN-EN 55014-1:2007, PN-EN 55014-2:1999+A1:2004+IS1:2007, PN-EN 55014- 1:2004, PN-EN 61000-3-2004+ A2:2005, PN-EN 61000-3- 3:1997+A1:2005+A2:2006, PN-EN 55014-1, PN-EN 61000-4-2:1999+A2:2003, PN-EN 61000-4-4:2005, PN-EN 61000-4-6:2007, PN-EN 61000-4-5:2006, PN-EN 61000-4-11:2007, PN-EN 61000-3-3:1997+A1:2002(U)



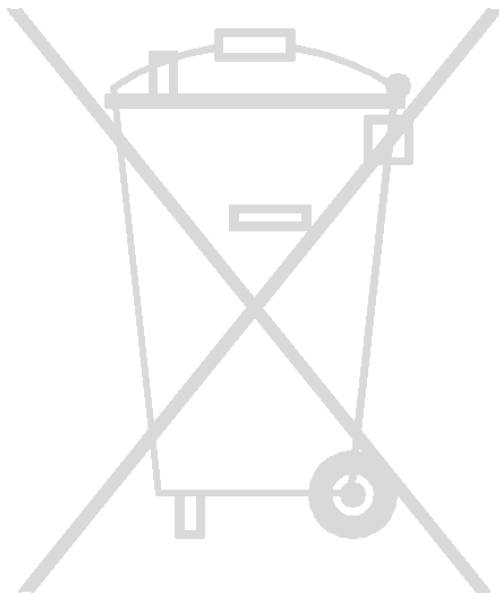
Dariusz Seferyński

Warszawa, 12-12-2012

Owner of the company MTM

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití vysoce kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít.
- Když je produkt označen symbolem s přeškrtnutým košem znamená to, že podléhá evropské směrnici 2002/96/EC. Informujte se o místním systému tříděného odpadu pro elektrická zařízení.
- Vždy se řiďte místními pravidly a nelikvidujte staré produkty dohromady s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům na životní prostředí či lidské zdraví.



CZ POZNÁMKY:



A series of horizontal lines for writing notes, starting from the top of the page and extending to the bottom. The lines are evenly spaced and cover the majority of the page area.

